



# MARÍA ROMERA

## TRADUCTORA EN>ES

+ 34 671 842 700

mariaromera97@outlook.es

Granada (España)



### IDIOMAS

ESPAÑOL



Nativo

INGLÉS



C1

ALEMÁN



A1

### SOFTWARE

Aegisub



Microsoft Office



Wordfast Anywhere



MemoQ



### OTRA INFORMACIÓN

Permiso de conducir B  
y vehículo propio.



## ESTUDIOS

Máster en Traducción Audiovisual:  
Localización, Subtitulación y Doblaje

oct. 2020 - jun. 2021

Universidad de Cádiz e ISTRAD.

Lenguas de trabajo: EN>ES.

Grado en Traducción e Interpretación

sept. 2015 - febr. 2020

Universidad de Granada.

Lenguas de trabajo: inglés como primera lengua extranjera y alemán como segunda.



## CERTIFICADOS Y CURSOS

Gestión de proyectos de traducción

oct. 2020

Cálamo & Cran.

Curso online de 45 horas de formación.

Acreditado por la Universidad Europea de Madrid.

Especialista en traducción médica

mayo 2020

Trágora Formación.

Curso online de 180 horas de formación.

Certificate in Advanced English (C1 Advanced)

oct. 2017

Universidad de Cambridge.



## EXPERIENCIA LABORAL

Prácticas formativas  
en Traducción Audiovisual

feb. - mayo 2021

Empresa Fernando Castillo Díaz

Traducción de guiones para voces superpuestas EN>ES.

(Trabajos: Escuela de cachorros, Pan Am: Across the Pacific, Wicked Tuna: North vs South)

Traducción, Departamento de Ventas  
y Atención al cliente

feb. - mar. 2020

Cumbre Villas Real Estate Agency (Salobreña, Granada).



## EXPERIENCIA EN EL EXTRANJERO

Monitora y profesora de español  
en campamento internacional

jun. - ag. 2018

International Camp Suisse (Torgon, Suiza).



## HABILIDADES

» Facilidad de aprendizaje

» Flexibilidad

» Trabajo en equipo

» Planificación

» Análisis de problemas

» Gestión del tiempo